

6000/5 automatic Art. 1476

D	Betriebsanleitung Tauch-Druckpumpe
GB	Operating Instructions Submersible Pressure Pump
F	Mode d'emploi Pompe immergée pour arrosage
NL	Instructies voor gebruik Dompel-drukopvoerpomp
S	Bruksanvisning Dränkbar Tryckpumpe
DK	Brugsanvisning Dyk-/trykpumpe
FIN	Käyttöohje Uppopainerpumppu
N	Bruksanvisning Nedsenkbart tryckpumpe
I	Istruzioni per l'uso Pompa sommersa a pressione
E	Manual de instrucciones Bomba sumergible a presión
P	Instruções de utilização Bomba submersível de pressão

PL	Instrukcja obsługi Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa
H	Használati utasítás Merülő-nyomó szivattyú
CZ	Návod k použití Ponorné tlakové čerpadlo
SK	Návod na použitie Ponorné tlakové čerpadlo
GR	Οδηγίες χρήσεως Βυθιζόμενη αντλία πίεσης
RUS	Инструкция по эксплуатации Погружной нагнетательный насос
SLO	Navodilo za uporabo Potopna tlačna črpalka
HR	Upute za uporabu Potopna tlačna crpka
SRB	Uputstvo za rad
BIH	Uronjiva pumpa pod pritiskom
UA	Інструкція з експлуатації Заглибний насос високого тиску
RO	Instrucțiuni de utilizare Pompa presiune submersibilă
TR	Kullanma Kılavuzu Basiçlı Dalğıç Pompa
BG	Инструкция за експлоатация Потопяема дълбочинна помпа
AL	Manual përdorimi Pompë zhytëse me presion
EST	Kasutusjuhend Uputus-survepump
LT	Ekspluatavimo instrukcija Panardinamas slėginis siurblys
LV	Lietošanas instrukcija Iegremdējams spiediēnsūkņis

GARDENA Погружной нагнетательный насос 6000/5 automatic

Добро пожаловать в сад с фирмой GARDENA...



Это перевод оригинала немецкой инструкции по эксплуатации.

Прочитайте ее, пожалуйста, внимательно, и соблюдайте ее указания. Изучите по этой инструкции правила обращения с насосом и требования техники безопасности.



Из соображений безопасности детям и подросткам до 16 лет, а также взрослым, не изучившим настоящую инструкцию, использовать погружной насос запрещается.

Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии или после инструктажа ответственного лица.

→ Пожалуйста, бережно сохраняйте эту инструкцию.

Содержание

1. Область применения погружного нагнетательного насоса GARDENA	130
2. Указания техники безопасности	131
3. Ввод в действие	132
4. Эксплуатация	133
5. Вывод из эксплуатации	134
6. Техническое обслуживание	134
7. Устранение неисправностей	135
8. Технические данные	136
9. Поставляемые принадлежности	136
10. Сервис / гарантия	137

1. Область применения погружного нагнетательного насоса GARDENA

Применение по назначению

Погружной нагнетательный насос фирмы GARDENA предназначен для использования на личных домашних и дачных участках. Насос приспособлен для отбора воды из колодцев, шахт и других водных резервуаров, или для работы с приборами и системами для орошения.

Рабочие жидкости

Погружным насосом фирмы GARDENA разрешается откачивать только воду.

Насос можно полностью погружать в воду (водонепроницаемая капсула), максимальная глубина погружения указана в гл. 8. Технические данные.

Насос оснащен клапаном обратного потока, предотвращающим опорожнение напорного шланга после отключения насоса.

Необходимо учесть



Не разрешается откачивать соленую воду, сточные воды, едкие, легко воспламеняемые или взрывоопасные материалы (напр., бензин, керосин, растворители на базе азота), масла, котельное топливо и продукты питания. Температура воды не должна превышать 35 °C.

2. Указания техники безопасности

Электробезопасность

Согласно DIN VDE 0100 погружные насосы разрешается эксплуатировать в плавательных бассейнах, садовых прудах и фонтанах только с автоматическим предохранительным выключателем, действующим при токе утечки ≤ 30 мА.

Если в бассейне или пруду находятся люди, эксплуатировать насос запрещается.

Из соображений безопасности мы рекомендуем подключать насос всегда только через защитный выключатель, действующий по току утечки (FI-выключатель, по DIN VDE 0100-702 и 0100-738).

→ Обратитесь, пожалуйста, к своим специалистам-электрикам.

Качество кабеля для подключения к сети должно быть не хуже, чем кабель в резиновой изоляции с обозначением H07 RNF по DIN VDE 0620.

Длина кабеля должна быть не менее 10 м.

При подключении насоса к системе водоснабжения должны соблюдаться местные санитарные нормы, чтобы предотвратить обратный отсос непригодной для питья воды.

→ Обратитесь, пожалуйста, к специалисту по санитарии.

Сетевой кабель насоса разрешается подключать только к стационарной розетке (на стене) на высоте максимум 1.10 м от пола. При этом нужно проследить, чтобы кабель проходил вниз.

Данные на типовой табличке должны соответствовать данным электросети.

→ Убедитесь, что электрические разъемы расположены вне зоны возможного затопления.

→ Оберегайте сетевой штекер от влаги.

Оберегайте штекер и кабель от перегрева, масел и острых граней.



ОПАСНО ! ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ УДАР!

При обрезанном штекере через сетевой кабель в зону действия тока может проникнуть влага и вызвать короткое замыкание.

→ Ни в коем случае не отрезать сетевой штекер (напр., для провода через стену).

→ При отключении из розетки не тяните за кабель, а беритесь за корпус штекера.

Соединительный кабель не разрешается использовать для крепления или транспортировки насоса.

Для погружения или поднятия насоса необходимо использовать трос крепления.

Удлинитель кабеля должен соответствовать DIN VDE 620.

В Австрии

В Австрии насосы, используемые в плавательных бассейнах и садовых прудах, и снабженные жестким кабелем подключения, согласно стандарту CENE B / EN 60555, части 1 – 3, должны подключаться к сети только через проверенный по CENE разделительный трансформатор, причем вторичное напряжение не должно превышать 230 В.

В Швейцарии

В Швейцарии мобильные электроприборы, используемые вне помещений, должны подключаться через защитные выключатели, срабатывающие по току утечки.

Визуальный контроль

→ Перед использованием насоса всегда нужно осмотреть его (в особенности сетевой кабель и разъем).

При работе насос должен быть погружен в воду как минимум на 12 см.



**ОПАСНО !
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ УДАР!**

Поврежденный насос включать нельзя.

→ В случае повреждения обязательно сдайте насос для проверки в сервисный пункт фирмы GARDENA.

Указания по эксплуатации

Песок и другие абразивные вещества ведут к ускоренному износу и снижению производительности насоса.

3. Ввод в действие

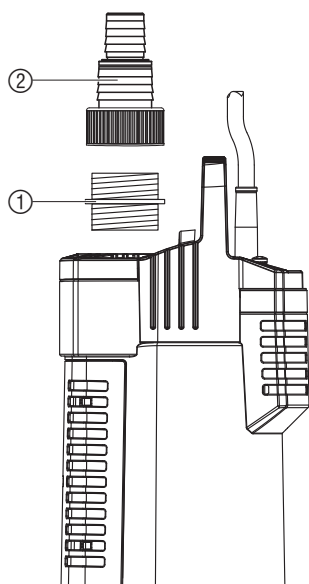
Шланг можно присоединить при помощи поставляемого с насосом адаптера ① и ниппеля подключения ② [19 mm (3/4") / 25 mm (1")], или через систему вставок фирмы GARDENA [13 mm (1/2") / 16 mm (5/8") / 19 mm (3/4")].

При использовании шланга диаметром 25 мм (1") насос развивает максимальную производительность.

При параллельном подключении нескольких шлангов или приборов можно использовать **2-/4-ходовой клапан фирмы GARDENA (артикул 1210 / 1194)**, который можно прикручивать непосредственно к адаптеру насоса ①.

Присоединение шланга к ниппелю ②:

К ниппелю можно присоединять шланги 25 мм (1")- и 19 мм (3/4").

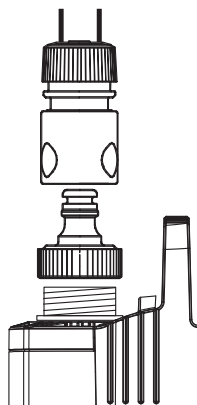


Диаметр шланга	19 mm (3/4")	25 mm (1")
Шланговый хомут GARDENA	Артикул 7191	Артикул 7192
Шланговое соединение	Не отделять ниппель	Отделить ниппель по а

Шланги 25 мм (1")- и 19 мм (3/4"), которые присоединяются через ниппель ②, необходимо закрепить, например, при помощи хомута фирмы GARDENA, артикул 7192 / 7191.

1. Навернуть адаптер ① на выход насоса вручную, пока не будет достаточно зажата прокладка.
2. Навернуть ниппель ② на насос. (при шланге 25 мм (1") предварительно удалить ниппель ② по а).
3. Надеть шланг на ниппель и закрепить шланговым хомутом, напр., от фирмы GARDENA, артикул 7192 / 7191.

Присоединение шлангов через систему вставок GARDENA:



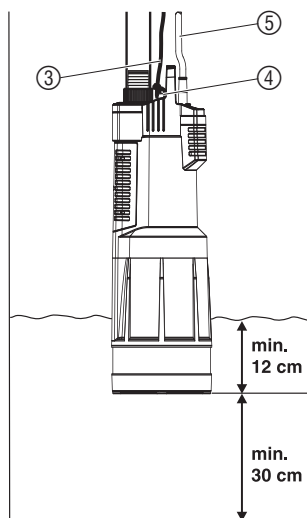
При помощи системы вставок фирмы GARDENA можно присоединять шланги 19 мм (¾")- / 16 мм (⅝") и 13 мм (½").

Диаметр шланга	Подключение к насосу	
13 mm (½")	Набор для подключения к насосу GARDENA	арт. 1750
16 mm (⅝")	Адаптер для крана GARDENA	арт. (2)902
	Адаптер для шланга GARDENA	арт. (2)916
19 mm (¾")	Набор для подключения к насосу GARDENA	арт. 1752

1. Навернуть адаптер ① на выход насоса вручную, пока не будет достаточно зажата прокладка.
2. Присоединить шланг через соответствующую систему вставок GARDENA.

4. Эксплуатация

Откачка воды в автоматическом режиме:



Насос нужно опускать в колодец или другой резервуар только при помощи поставляемого с ним троса. Чтобы насос откачивал воду, он должен быть погружен в нее как минимум на 12 см. Чтобы не засорился фильтр, насос следует закреплять не ближе 30 см к грунтовому дну.

1. Привязать трос крепления ③ к петле ④.
2. Опустить насос на тросе ③ в колодец или другой водяной резервуар.
3. Зафиксировать трос ③.
4. В случае глубокого колодца или шахты (более 5 м) прикрепить к тросу ③ сетевую кабель ⑤ при помощи хомутов.
5. Включить вилку кабеля ⑤ в розетку электросети.
Насос начинает работать через 3 секунды после подключения кабеля. Насос готов к эксплуатации.

Автоматический режим работы:

Насос подает воду, пока она имеется, и автоматически отключается, если воды больше нет. Благодаря обратному клапану в шланге остается давление, пока через него отбирается вода. Если давление в шланге снижается до 2,6 бар, насос снова автоматически включается.

Защита от сухого трения (контроль потока):

При отсутствии подаваемой жидкости насос автоматически отключается (насос работает циклами: 30 сек. работы – 5 сек. пауза (4х). В 1 час, 5 часов, 24 часов, 24 часов ... этот цикл повторяется).

Как только насос погрузится в воду как минимум на 12 см, он снова готов к работе.

Контроль потока:

Контролер потока отключает насос, если вода больше не отбирается. При неплотности со стороны давления (напр., негерметичный шланг или водопроводный кран) насос включается и отключается на короткие промежутки времени. Если включение-отключение происходит чаще 7 раз в 2 мин. (при утечке < 6 л/час), то насос отключается полностью. После устранения течи нужно вынуть штекер насоса из розетки и снова вставить его, чтобы насос был снова готов к работе.

Обратный клапан:

Встроенный в насос обратный клапан закрывается, как только вода перестает отбираться.

Тепловой защитный выключатель:

При перегрузке насоса срабатывает встроенный тепловой выключатель мотора. После достаточного охлаждения мотора насос снова готов к работе.

5. Вывод из эксплуатации

Хранение:



→ При опасности замерзания хранить насос в защищенном от мороза месте.

Утилизация:

(по Директиве
RL2002/96/EG)

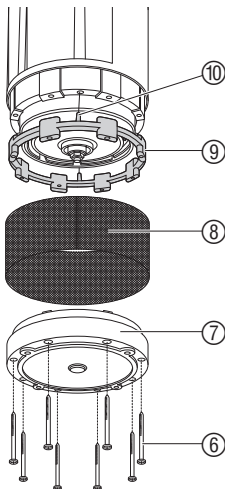


Прибор нельзя выбрасывать с обычным домашним мусором, его нужно соответствующим образом утилизировать.

→ В Германии важно утилизировать прибор через коммунальный пункт сбора отходов.

6. Техническое обслуживание

Очистка входного фильтра и ножки отсоса:



ОПАСНО ! Электрический удар!

Имеется опасность травмирования электрическим током.

→ Перед техническим обслуживанием насоса отключить его от электросети.

1. Вывернуть отверткой 8 болтов ⑥.
2. Вынуть из насоса ножку отсоса ⑦.
3. Вынуть из насоса входной фильтр ⑧ и распорное кольцо ⑨.
4. Очистить ножку отсоса ⑦ и сетчатый ⑧ фильтры, а также распорное кольцо ⑨.
5. Вставить кольцо ⑨ в насос так, чтобы носик ⑩ попал в отверстие насоса.
6. Вставить в насос сетчатый фильтр ⑧.
7. Установить на насос ножку отсоса ⑦ и закрутить 8 болтов ⑥.

Поврежденную турбину, из-за требований техники безопасности, можно заменять только в пункте сервиса фирмы GARDENA.

7. Устранение неисправностей



ОПАСНО ! Электрический удар !

Имеется опасность травмирования электрическим током.

→ Перед устранением неисправностей отключить насос от электросети.

Нарушение	Возможная причина	Устранение
Насос не подает воду	Из закрытого трубопровода не может выйти воздух.	→ Открыть напорную линию (напр., выправить перегиб шланга).
	Воздушная подушка в ножке отсоса.	→ Вынуть и снова вставить сетевой штекер.
	Засорение сеточного или губчатого фильтров, или ножки отсоса.	→ Отключить сетевой штекер, очистить фильтры и ножку отсоса (см. 6. Техническое обслуживание).
	Насос перегрет: сработал тепловой защитный выключатель.	→ Выключить сетевой штекер, очистить сеточный и губчатый фильтры, и ножку отсоса (см. гл. 6. Техническое обслуживание). Не превышать максимальную температуру среды (35 °C).
	Недостаток воды: контролер сухого трения отключил насос из-за низкого уровня воды.	Насос готов к работе только при погружении в воду не менее чем на 12 см. → Погрузить насос минимум на 12 см в воду.
	Неплотность со стороны напора: контролер потока отключил насос (протекание < 6 л/час).	→ Проверить напорный шланг и все потребители со стороны напора на герметичность. Вынуть и снова вставить сетевой штекер.
	Нарушено электроснабжение.	→ Проверить предохранители и электрические соединения.
Внезапное снижение производительности	Заедает обратный клапан.	→ Промыть зону выпуска воды чистой водой и подвигать клапан.
	Засорение сеточного или губчатого фильтров, или ножки отсоса.	→ Отключить сетевой штекер, очистить фильтры и ножку отсоса (см. гл. 6. Техническое обслуживание).

Нарушение	Возможная причина	Устранение
Внезапное снижение производительности	Недостаток воды: контролер сухого трения отключил насос из-за низкого уровня воды.	Насос готов к работе только при погружении в воду не менее чем на 12 см. → Погрузить насос как минимум на 12 см в воду.



В случае других нарушений мы просим Вас обратиться в бюро обслуживания фирмы GARDENA. Ремонт разрешается выполнять только на пунктах сервиса фирмы GARDENA или через уполномоченные фирмой GARDENA торговые организации.

8. Технические данные

	6000/5 automatic (артикул 1476)
Номинальная мощность	1050 Вт
Максимальная подача	6000 л/час
Мах. давление (= давление отключения)	4,5 бар
Мах. высота подачи	45 м
Давление включения	2,6 ± 0,2 бар
Мах. глубина погружения	12 м
Кабель подключения	15 м H07 RNF
Подключение к насосу	33,3 мм (внутренняя резьба G 1)
Минимальная глубина погружения при вводе в действие	12 см
Вес, примерно	8,0 кг
Трос крепления	длина 15 м / Ø 5 мм
Мах. температура воды	35 °C
Напряжение / частота тока	230 В / 50 Гц
Уровень шума $L_{WA}^{1)}$	46 дБ(А)

1) Измерен согласно EN 60335-1

9. Поставляемые принадлежности

2- / 4-ходовой клапан GARDENA W	Для параллельного подключения нескольких шлангов или приборов.	Арт. 1210 / 1194
Шланговый хомут GARDENA	Для шлангов 25 мм (1") через ниппель для подключения.	Арт. 7192
Шланговый хомут GARDENA	Для шлангов 19 мм (¾") через ниппель для подключения.	Арт. 7191
Набор адаптеров к насосу GARDENA	Для шлангов 13 мм (1/2") при использовании системы вставок GARDENA.	Арт. 1750

Наконечник для крана
GARDENA
Наконечник для шланга
GARDENA

Для шлангов 16 мм ($\frac{5}{8}$ ") через систему
вставок GARDENA.

Арт. (2)902
Арт. (2)916

Набор адаптеров к насосу
GARDENA

Для шлангов 19 мм ($\frac{3}{4}$ ") при использо-
вании системы вставок GARDENA.

Арт. 1752

10. Сервис / Гарантия

Гарантия

В случае гарантии сервис является бесплатным.

Фирма GARDENA предоставляет на данное изделие гарантию сроком на 2 года со дня продажи. Гарантийное обслуживание распространяется на все существенные дефекты прибора, которые на основании доказательств можно отнести на ошибки материала или производства.

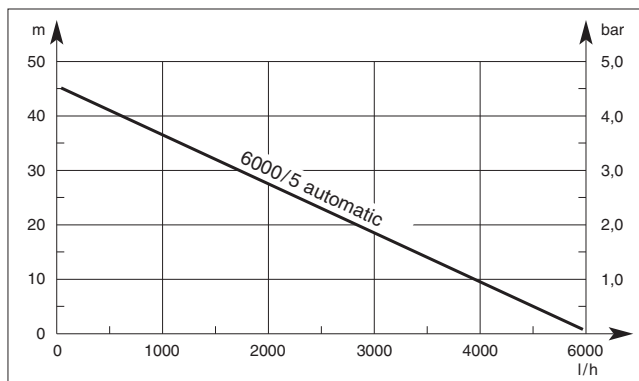
Гарантийное обслуживание осуществляется посредством предоставления исправного прибора или бесплатным ремонтом на наш выбор при выполнении следующих условий:

- Прибор использовался в соответствии с рекомендациями инструкции по применению.
- Ни покупатель, ни третье лицо не пытались самостоятельно отремонтировать прибор.

Рабочие колеса являются изнашиваемыми деталями и исключаются из гарантийных обязательств. Гарантия не распространяется на повреждения насосов в результате замерзания.

Эта гарантия производителя не касается существующих требований по гарантийному обслуживанию продавца.

Быстроизнашивающиеся детали исключены из гарантийного обслуживания.



Kennlinie Tauch-Druckpumpe

Performance characteristics Submersible Pressure Pump

Courbe de performance Pompe immergée pour arrosage

Prestatiegrafiek Dompel-druckpvoerpomp

Kapacitetskurva Dränkbar Tryckpump

Ydelses karakteristika Dyk-/trykpumpe

Toimintaominaisuudet Uppopainepumppu

Merkingslinje for nedsenkbar trykkpumpe

Curva di rendimento per Pompa sommersa a pressione

Curva característica de la Bomba sumergible a presión

Características de performance da Bomba submersível de pressão

Charakterystyka Pompa zanurzeniowocisnieniowa

Teljesítménygörbe Merülő-nyomó szivattyú

Charakteristika Ponorné tlakové čerpadlo

Charakteristika Ponorné tlakové čerpadlo

Χαρακτηριστική καμπύλη αντλίας

Характеристика Погружной нагнетательный насос

Karakteristika Potopna tlačna črpalka

Dijagram Potopna tlačna crpka

Karakteristična kriva uronjive pumpe pod pritiskom

Характеристика Заглибний насос високого тиску

Graficul pompei presiune submersibile

Karakter eğrisi dalgıç basınç pompası

Характеристика Потопная дълбочинна помпа

Linja - pompē zhytēse me presion

Uputus-survepumba karakteristik

Panardinamo slėginio siurblio charakteristinė kreivė

legremdējamā spiediena sūkņa raksturlīkne

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 15194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02 7530 76
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
EuroIberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.eti@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposit
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbaniers, B.P. 99
F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μσ Ηφαίστου 33Α
Βι. Πτε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhalsi 1
110 Reykjavík
ojo@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Aiteilis pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 6253 2277
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevenveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.rumuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysokiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 4722426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sarıyeri Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 444 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1476-20.960.05/0711
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com